



## Протипролежнева подушка «AIRLITE»

MZ3540 / MZ4540 / MZ5045

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

## ЗМІСТ

1. Вступ.....	3
2. Заходи безпеки .....	3
3. Технічні характеристики.....	4
4. Налаштування та регулювання подушки з повітряною флотацією .....	5
5. Очищення та дезінфекція подушки «AIRLITE» з повітряною флотацією.....	7
6. Відомості про сертифікацію.....	7
7. Умови гарантії .....	8

## 1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь-ласка уважно ознайомтесь з цією Інструкцією і дотримуйтесь її під час використання виробу.



**Не використовуйте протипролежневу подушку, не ознайомившись з Інструкцією.  
Не використовуйте протипролежневу подушку у випадку її пошкодження.  
Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.**

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Протипролежнева подушка «MZ3540 / MZ4540 / MZ5045» розроблена для максимальної зручності та безпеки користувача. Розрахована для використання у житлових приміщеннях.

Даний виріб відповідає вимогам європейської Директиви 93/42/ЄЕС виробів медичного призначення.

Параметри подушки:

- використовується від пролежнів 1 ступеня;
- енергонезалежний;
- індивідуально врегульовується під користувача;
- імітація властивостей води;
- міцний ПВХ;
- максимально допустиме навантаження – 200 кг.

Концепція повітряної флотації

Сутність процесу врегулювання наданої продукції полягає у максимально глибокому зануренні пацієнта у подушку, не досягаючи її основи. Переконайтесь у правильності положення на подушці можна лише, коли пацієнт сидить на ній. Розташуйте долоню між максимально зануреною частиною тіла пацієнта та поверхнею подушки.



**Запобігайте контакту продукту з гострими предметами, а також потраплянню попелу від цигарок.**

## 2. Заходи безпеки

Перед початком використання подушки або під час використання після тривалого зберігання переконайтесь, що всі частини подушки у належному стані. Регулярно перевіряйте загальний технічний стан подушки.

1. Проводьте ЩОДЕННИЙ огляд кожної секції подушки «AIRLITE» на наявність будь-яких недоліків.
2. РЕГУЛЯРНО перевіряйте цілісність усієї подушки.
3. Наповнювати повітрям подушку НЕОБХІДНО за допомогою ручного насоса, що входить у комплект. ВИКОРИСТАННЯ ІНШИХ ПРИСТРОЇВ МОЖЕ ПОШКОДИТИ ВИРІБ.
4. Під час наповнення подушки повітрям стежте за її станом. НЕ ДОПУСКАЙТЕ перекачування або недокачування.

5. НЕ ТРИМАЙТЕ виріб поруч з інтенсивним джерелом тепла (висока температура, прямі сонячні промені, відкрите полум'я).
6. Якщо виріб знаходився в умовах низької температури (не нижче 0°), залиште його на деякий час в житловому приміщенні за температури близько 22° та ТІЛЬКИ ПІСЛЯ ЦЬОГО відкривайте повітряний клапан. Випустіть усе повітря та знову наповніть. Повторіть процедуру декілька разів. ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, що виріб не пошкоджено та робоча кондиція повернута. Тільки після цього подушку можна далі експлуатувати.
7. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ щільні товсті матерії, покривала тощо. Це зменшить терапевтичний ефект дії виробу. За необхідності проконсультуйтеся з лікарем.
8. НЕ ДОПУСКАЙТЕ попаданню на виріб маслянистих або жирних речовин. Це може порушити структуру матеріалу покриття подушки та порушити її функціональність.
9. НЕ НАМАГАЙТЕСЯ наповнити виріб будь-якої іншою рідиною (водою). Дизайн та конструкція подушки передбачає використання тільки повітря.
10. Правильне положення подушки на поверхні – комірами догори.

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування протипролежневої подушки за умов, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

### 3. Технічні характеристики

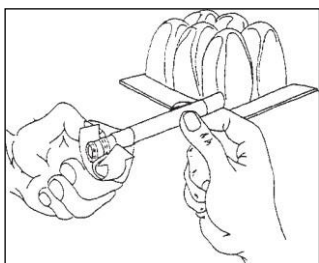
Параметр	Значення
Модель:	MZ3540 / MZ4540 / MZ5045
Ефективність проти пролежнів:	1 ступінь
Матеріал:	ПВХ
Розміри, Д x Ш, (см):	MZ3540: 35 x 40; MZ4540: 45 x 40; MZ5045: 50 x 45;
Висота комірців, (см):	7,5
Вага, (кг):	1
Максимальне навантаження, (кг):	200
Гарантія, (міс.):	12
Комплектація:	подушка + чохол + набір для ремонту + насос + інструкція
Виробництво:	Корея

#### 4. Налаштування та регулювання подушки з повітряною флотацією

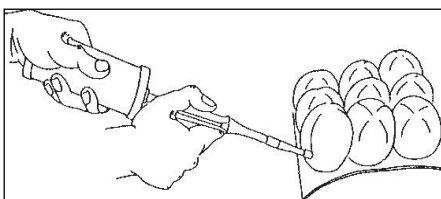


Якщо будь-яка частина тіла пацієнта торкається основи подушки – це означає, що було випущено забагато повітря. Відповідно, зменшується терапевтичний ефект дії подушки. Для усунення повторіть процедуру налаштування ще раз. Щоб переконатися у правильному налаштуванні, а також щоб уникнути спускання подушки, перевіряйте виріб щодня.

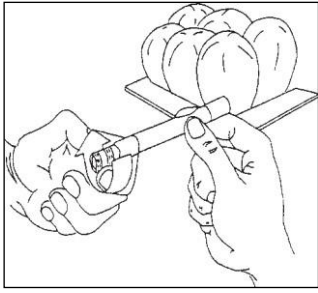
**Щоб досягти максимального терапевтичного ефекту та комфорту від подушки «AIRLITE» з повітряною флотацією, дотримуйтесь наступних правил:**



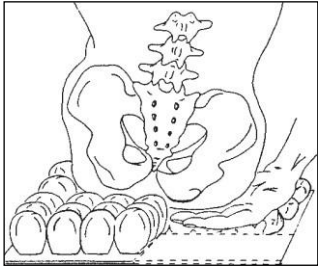
**Крок 1.** Відкрийте клапан, відкручуючи його проти руху годинникової стрілки.



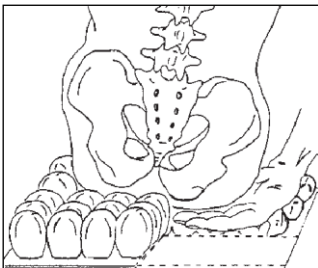
**Крок 2.** Під'єднайте гумову насадку на насосі до повітряного клапана на подушці та починайте накачувати її повітрям. Закачувати повітря в подушку слід доти, доки подушка під тиском повітря не почне вигинатися дугою.



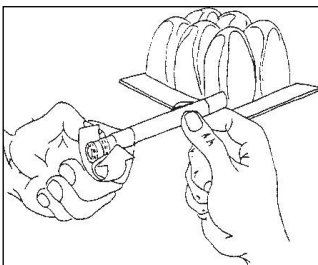
**Крок 3.** Від'єднайте насос та швидко закрийте клапан, закручуючи його за рухом годинникової стрілки.



**Крок 4.** Переконайтеся, що подушка правильно розміщена на сидінні візка. Допоможіть користувачеві обертись у інвалідний візок та зайняти його звичайну позу для сидіння. Асистенту необхідно підкласти руку долонею донизу під пацієнта у місце найбільшого навантаження, як зображено на малюнку.



**Крок 5.** Зазвичай, місце найбільшого навантаження – це сідничні нерви. Якщо Ви не впевнені у правильності розміщення долоні, то попросіть пацієнта трохи пристати у візку, і якщо все вірно, то Ваша рука буде під тазовою кісткою пацієнта. Не виймаючи руки з-під тіла пацієнта, вільною рукою, не поспішаючи, відкручуйте клапан, поступово випускаючи зайве повітря.



**Крок 6.** Рука асистента повинна спокійно погрузнути в комірках. Отриманий простір між повітряними комірками подушки та тілом пацієнта має дорівнювати приблизно 1,5 - 2 см. Пальці руки асистента повинні відносно вільно рухатись у цьому просторі. Потім закрийте клапан та переконайтесь, що немає витоку повітря з подушки.

Слід звернути увагу на те, що перекачування повітрям так само зменшує терапевтичний ефект дії подушки, як і недокачування, що є відхиленням від правильного налаштування кондиції подушки.

## 5. Очищення та дезінфекція подушки «AIRLITE» з повітряною флотацією

Очищення та дезінфекція – це два різних процеси.

Очищення потрібно проводити перед дезінфекцією. Для цього необхідно випустити повітря з подушки, закрити клапан та покласти подушку у раковину чи ванну. Використовуйте м'яку пластичну щітку або губку для очищення комірок та простору між ними. «LIBERTECH» рекомендує використовувати рідину для миття посуду, пральний порошок чи будь-який інший миючий засіб загального призначення.

Для очищення чохла використовуйте пральну машину чи ручне прання у холодній воді та миючими засобами, що використовуються для очищення подушки. Для дезінфекції використовуйте бактерицидні засоби, які відповідають вимогам знезараження. «LIBERTECH» рекомендує дезінфектант з протитуберкульозною активністю.

Для домашньої дезінфекції використовуйте наступний розчин:

Розведіть 125 мл розчину відбілювача (чи хлорвмістної рідини) на 1 л води.

Очищену мокру подушку з дезінфікуючим розчином залиште на 10 хв., потім ретельно промийте та висушіть.

Для лікувальних установ можна використовувати більш активні та бактерицидні дезінфектанти, якщо вони безпечні та застосовуються у відповідності до інструкції виробника.

Стерилізація: «LIBERTECH» не схвалює метод стерилізації з використанням температурного режиму вище 93 °С. Висока температура прискорює старіння і може пошкодити структуру та конфігурацію подушки. Якщо за вимогою лікувальної установи необхідна стерилізація, відкрийте клапан та використовуйте найбільш низький температурний режим з мінімальною затратою часу. Надається перевага більше хімічній стерилізації, аніж паровій (в автоклаві). Але жодна НЕ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ.



НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ засоби на масляній основі, оскільки вони можуть викликати ушкодження цілісності неопрену.

## 6. Відомості про сертифікацію

Виріб «MZ3540 / MZ4540 / MZ5045» відповідає технічним вимогам і визнано придатними для експлуатації.



**Виробник:** LIBERTECH CORPORATION / ЛИБЕРТЕХ  
КОРПОРЕЙШН 1352, Poseungjangan-ro, Jangan-myeon,  
Hwaseong-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea / 1352,  
Посенджанган-ро, Джанган-мьон, Хвасон-сі, Кьонгі-до,

Республіка Корея.

**Уповноважений представник виробника в Україні:**

ТОВ «ОСД Східна Європа»; адреса: Україна, 03127, м. Київ, пр.  
Голосіївський (40-Річчя Жовтня), 100/2. Тел.: +38 (044) 425-59-52,  
e-mail: office@osd.com.ua

**Номер редакції:** № 2 від 10.10.2023.

**Дата виготовлення:** див. на упаковці.

**Термін придатності виробу:** див. на маркованні.

**Гарантійний термін на виріб** – 12 місяців з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.





## 7. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу, викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться тільки протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
  - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
  - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
  - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
  - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
  - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
  - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:  
*Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.*

*УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.*

Дата продажу: \_\_\_\_\_

Підпис/Печатка: \_\_\_\_\_